

ПРОТОКОЛ

№ 34

гр. Елхово, 02.06.2023 г.

РАЙОНЕН СЪД – ЕЛХОВО, II-РИ СЪСТАВ, в публично заседание на втори юни през две хиляди двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Виолета К. Апостолова

при участието на секретаря Н.Д.З.
и прокурора А. Г. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Виолета К. Апостолова Наказателно дело от общ характер № 20232310200248 по описа за 2023 година.

На именното повикване в 15:00 часа се явиха:

Районна прокуратура – гр.Ямбол, редовно призова., изпраща представител – прокурор А. С..

Подсъдимият М. З. /М. Z./ – лично.

Явява се адв.С. Т. Р. от АК-Ямбол, сл. защитник на подсъдимия М. З. /М. Z./, назначена в хода на БП.

Явява се свидетеля А. С. А..

Не се явява призованият свидетел М. П. П., от който съдът докладва депозира с вх. № 2612/31.05.2023г. молба, в която същият сочи, че не може да се яви в днешно с.з., поради ползване на годишен отпуск, за което приложено представя заявление и разрешение за ползване на такъв.

Явява се Б. А. Ш. - преводач от български език на арабски език и обратно, редовно призован.

Адв.Р. – Подзащитният ми М. З. /М. Z./ желае да се ползва от арабски език в това производство, поради което моля да назначите преводач от този език. Нямам възражения срещу участието на преводача Б. А. Ш..

Подсъдимият - Съгласен съм да ми превежда преводача Б. А. Ш. от арабски език.

СЪДЪТ като взе предвид, че подсъдимия М. З. е сирийски гражданин и не владее български език, както и изявлението му, че желае да се ползва от

арабски език в настоящото производство, на основание чл.21, ал.2, вр. чл.142, ал.1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА за преводач на подсъдимия М. З. /М. Z./– Б. А. Ш., който да извърши устен превод от български език на арабски език и обратно в хода на настоящото производство.

Прокурорът – Да се даде ход на делото. Представям Ви разписка за връчен обвинителен акт и призовка за подсъдим и свидетели.

Адв.Р. – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ преценя, че не са налице процесуални пречки по даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

Сне се самоличността на преводача:

Б. А. Ш. – на 62 години, неосъждан, български гражданин, с владееене на български език и арабски език, без дела и родство с подсъдимия.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл.290, ал.2 от НК, обещава да направи верен превод.

Сне се самоличността на подсъдимия по данни от делото и по негови данни /чрез преводача/:

М. З. /М. Z./, роден на ***** г., в гр.Халеб, Сирийска Арабска Република, сирийски гражданин, неженен, безработен, основно образование, неосъждан, без документи за самоличност.

Сне се самоличността на явилият се свидетел:

А. С. А. – на 42 години, български гражданин, неосъждан, без родство с подсъдимия, ЕГН - *****.

Свидетелят обещава да говори истината, след като му се напомни отговорността по чл.290 от НК. Същият се изведе от залата до момента на разпита му.

Подсъдимият /чрез преводача/ – Не съм получил препис от обвинителния акт, преведен на разбираем за мен език, но днес ми беше

преведен устно от преводача и разбрах в какво съм обвинен. Не правя възражения и желая днес да се разгледа делото.

Прокурорът - Нямам възражения относно състава на съда. Нямам искания за събиране на доказателства.

Адв.Р. – Нямам възражения относно състава на съда. Нямам искания за събиране на доказателства.

ДОКЛАДВА се делото като се посочиха основанията за образуване на съдебното производство – въз основа на внесенят от РП-Ямбол обвинителен акт против М. З. /М. З./ по обвинение в престъпление по чл.279, ал.1 от НК.

Прокурорът **ИЗЛОЖИ** обстоятелствата, включени в обвинението против М. З. /М. З./ по обвинение в престъпление по чл.279, ал.1 от НК за това, че на 13.05.2023 г. в района на гранична пирамида №193, намираща се в землището на с.Воден, общ.Болярово, обл.Ямбол, влязъл през границата на стрА.та от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта.

Подсъдимият /чрез преводача/ - Разбрах в какво съм обвинен, признавам се за виновен и желая да сключа споразумение.

Адв.Р. – Моля съдът да ни даде възможност да обсъдим с прокурора и подсъдимия споразумение за решаване на наказателното производство.

Прокурорът – Моля съдът да ни даде възможност да обсъдим с подсъдимия и неговия защитник споразумение за прекратяване на наказателното производство.

СЪДЪТ, с оглед заявеното и от двете страни искане, за обсъждане на споразумение за прекратяване на наказателното производство, дава възможност на същите да обсъдят такова и с оглед на това **ОБЯВЯВА**, че прекъсва съдебното заседание и същото ще продължи в 15.10 часа.

Съдебното заседание продължава в 15.10 часа, като се явяват подсъдимия М. З., неговия защитник – адв. Р., прокурор С. и преводача.

Прокурорът – Постигнахме споразумение с подсъдимия М. З. и неговия защитник – адв. Р. за решаване на наказателното производство, съгласно което:

Подсъдимият М. З. /М. З./, роден на ***** г., в гр.Халеб, Сирийска Арабска Република, сирийски гражданин, неженен, безработен, основно образование, неосъждан, без документи за самоличност, се признава за **ВИНОВЕН** в това, че на 13.05.2023 г. в района на гранична пирамида №193, намираща се в землището на с.Воден, общ.Болярово, обл.Ямбол,

влязъл през границата на стрА.та от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

Деянието е извършено от подсъдимия М. З. /М. Z./ с пряк умишъл.

За посоченото по – горе престъпление от общ характер разпоредбата на чл.381 от НПК допуска постигането на споразумение относно прекратяването на наказателното производство.

От деянието не са причинени имуществени вреди.

За извършеното престъпление по чл.279, ал.1 от НК от подсъдимият **М. З. /М. Z./** и на основание чл.54 от НК на същият се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ТРИ МЕСЕЦА**, изтърпяването на което на основание чл.66, ал.1 от НК се отлага за изпитателен срок от **ТРИ ГОДИНИ**, считано от датата на влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, както и **ГЛОБА** в полза на Държавата в размер на **100.00 /сто/ лева.**

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в хода на досъдебното производство разноси за преводач, остават за сметка на оргА., който ги е направил – РД,,ГП” град Елхово, а разноските в съдебното производство за преводач - остават за сметка на РС-Елхово. Други разноси по делото няма.

Веществени доказателства по делото - няма.

Настоящото споразумение се сключи в присъствието на преводача **Б. А. Ш.**, който извърши превод от български език на арабски език и обратно.

Моля да одобрите така постигнатото споразумение като непротиворечащо на Закона и морала.

Адв.Р. – Съгласна съм с така изложеното споразумение. Считам, че така постигнатото споразумение не противоречи на Закона и морала, поради което ще моля да одобрите същото и да прекратите производството по делото.

Подсъдимият /чрез преводача/ – Признавам се за виновен, разбрах споразумението, съгласен съм с него, разбрах последиците от него, както и това, че не мога да го обжалвам след като се одобри от съда. Декларирам, че се отказвам от разглеждане на делото по общия ред.

Предвид на това, че между страните по делото се постигна споразумение за прекратяване на наказателното производство и не се налага разпит на свидетели, съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ОСВОБОЖДАВА от съдебното заседание явилият се свидетел.

На основание чл.382, ал.6 от НПК СЪДЪТ вписва съдържанието на окончателното споразумение в протокола от съдебното заседание както следва:

СПОРАЗУМЕНИЕ:

Подсъдимият М. З. /М. Z./, роден на ***** г., в гр.Халеб, Сирийска Арабска Република, сирийски гражданин, неженен, безработен, основно образование, неосъждан, без документи за самоличност, се признава за **ВИНОВЕН** в това, че на 13.05.2023 г. в района на гранична пирамида №193, находяща се в землището на с.Воден, общ.Болярово, обл.Ямбол, влязъл през границата на стрА.та от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

Деянието е извършено от подсъдимия М. З. /М. Z./ с пряк умисъл.

За посоченото по – горе престъпление от общ характер разпоредбата на чл.381 от НПК допуска постигането на споразумение относно прекратяването на наказателното производство.

От деянието не са причинени имуществени вреди.

За извършеното престъпление по чл.279, ал.1 от НК от подсъдимият **М. З. /М. Z./** и на основание чл.54 от НК на същият се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ТРИ МЕСЕЦА**, изтърпяването на което на основание чл.66, ал.1 от НК се отлага за изпитателен срок от **ТРИ ГОДИНИ**, считано от датата на влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, както и **ГЛОБА** в полза на Държавата в размер на **100.00 /сто/ лева.**

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в хода на досъдебното производство разnosки за преводач, остават за сметка на оргА., който ги е направил – РД„ГП” град Елхово, а разnosките в съдебното производство за преводач - остават за сметка на РС-Елхово. Други разnosки по делото няма.

Веществени доказателства по делото - няма.

Настоящото споразумение се сключи в присъствието на преводача **Б. А. Ш.**, който извърши превод от български език на арабски език и обратно.

Прокурорът – Моля да одобрите така изложеното споразумение в окончателният му вид и прекратите наказателното производство.

Адв.Р. - Моля да одобрите така изложеното споразумение в окончателният му вид и прекратите наказателното производство.

Подсъдимият /чрез преводача/ - Моля да одобрите така изложеното споразумение в окончателният му вид и прекратите наказателното производство.

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

ПРОКУРОР:.....

/А. С./

ПОДСЪДИМ:.....

/М. З. /М. Z./

СЛУЖ. ЗАЩИТНИК:

/Адв.С. Т. Р./

ПРЕВОДАЧ:.....

/Б. А. Ш./

СЪДЪТ, след като се запозна със съдържанието на постигнатото окончателно споразумение, намери същото за изчерпателно и непротиворечащо на Закона и морала. Сключването на споразумение за престъплението, в което е обвинен подсъдимия М. З. е допустимо. За справедливо се прецени и наложеното наказание, поради което съдът намира, че са наА.це материално-правните и процесуално-правните предпоставки за неговото одобряване, като на основание чл.24, ал.3 НПК производството по делото, следва да бъде прекратено.

Водим от изложеното, съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ОДОБРЯВА споразумението, постигнато между Прокурор от ЯРП –

А. С. от една стрА. и от друга стрА. подсъдимия М. З. /М. Z./ и неговия защитник – адв. С. Р. от АК-Ямбол, както следва:

Подсъдимият М. З. /М. Z./, роден на ***** г., в гр.Халеб, Сирийска Арабска Република, сирийски гражданин, неженен, безработен, основно образование, неосъждан, без документи за самоличност, се признава за **ВИНОВЕН** в това, че на 13.05.2023 г. в района на гранична пирамида №193, находяща се в землището на с.Воден, общ.Болярово, обл.Ямбол, влязъл през границата на стрА.та от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

Деянието е извършено от подсъдимия М. З. /М. Z./ с пряк умисъл.

За посоченото по – горе престъпление от общ характер разпоредбата на чл.381 от НПК допуска постигането на споразумение относно прекратяването на наказателното производство.

От деянието не са причинени имуществени вреди.

За извършеното престъпление по чл.279, ал.1 от НК от подсъдимият **М. З. /М. Z./** и на основание чл.54 от НК на същият се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ТРИ МЕСЕЦА**, изтърпяването на което на основание чл.66, ал.1 от НК се отлага за изпитателен срок от **ТРИ ГОДИНИ**, считано от датата на влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, както и **ГЛОБА** в полза на Държавата в размер на **100.00 /сто/ лева.**

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в хода на досъдебното производство разnosки за преводач, остават за сметка на оргА., който ги е направил – РД„ГП” град Елхово, а разnosките в съдебното производство за преводач - остават за сметка на РС-Елхово. Други разnosки по делото няма.

Веществени доказателства по делото - няма.

Настоящото споразумение се сключи в присъствието на преводача **Б. А. Ш.**, който извърши превод от български език на арабски език и обратно.

ПРЕКРАТЯВА на основание чл.24, ал.3 от НПК производството по настоящото НОХД № 248/2023 година, по описа на РС.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО е окончателно и не подлежи на обжалване.

Подсъдимият /чрез преводача/ - Не желая да ми бъде предоставен писмен превод на определението, с което се одобрява споразумението. Същото ми бе преведено устно от преводача, разбрах съдържанието му.

С оглед изявлението на подсъдимия, че не желае предоставяне на писмен превод на съдебният акт за решаване на наказателното производство, СЪДЪТ счита, че не следва да се извършва на основание чл. 55 от НПК писмен превод на Определението за одобряване на споразумението от съда, тъй като подсъдимия има защитник и с това няма да се нарушат неговите процесуални права.

Съдът, като взе предвид, че съдебното производство се провежда с участието на преводач, съобразявайки сложността и спецификата на превода, на основание чл.25, ал.1, вр.чл.23 от Наредба № Н-1/16.05.2014 година за съдебните преводачи на МП,

О П Р Е Д Е Л И :

На преводача Б. А. Ш. **ДА СЕ ИЗПЛАТИ** от бюджета на съда възнаграждение в размер на 30.00 лв. за извършения в днешното с.з. устен превод от български език на арабски език и обратно.

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в днешното с.з. разноси за преводач остават за сметка на оргА., който ги е направил - Районен съд Елхово.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15.30 часа.

Съдия при Районен съд – Елхово: _____

Секретар: _____